

千羽鶴



[千羽鶴 下载链接1](#)

著者:川端康成

出版者:木馬文化

出版时间:2017-2-8

装帧:精装

isbn:9789863593188

「從太田傳給太田未亡人，從太田未亡人傳給菊治的父親，從父親傳給兒子，而太田和菊治的父親，兩個男人死了，兩個女人在這裡。光是這些也是命運奇怪的茶碗。那個舊茶碗在這裡，又被太田的未亡人和千金、千佳子、稻村的千金、其他的千金的嘴唇碰過，手撫摩過……」

菊治說，想忘掉這茶碗的因緣。

《千羽鶴》

《千羽鶴》原分為五個部分，依序是〈千羽鶴〉、〈森林的夕日〉、〈繪志野〉、〈母親的口紅〉與〈二重星〉。

故事從菊治參加栗本千佳子在圓覺寺舉行的茶會掀開序幕——千佳子是菊治父親生前的情人——對千佳子心有芥蒂的菊治，參加的原因是千佳子希望幫他介紹稻田家的千金小姐由紀子。

往茶會的路上，菊治碰上一名手拿千羽鶴包袱的美麗女子，後來發現她就是稻田家的千金；而在茶會上，菊治又意外遭逢父親生前的另一名情人太田夫人，與太田夫人的女兒文子。

茶會進行之間，菊治發現了眼熟的茶碗：那是父親的好友太田死後留給太田夫人、太田夫人轉贈給自己父親，父親留給自己，自己又讓千佳子拿走的茶碗。而在這場由千佳子主持的茶會上，這茶碗由稻田家的千金點茶、讓菊治品茶，太田夫人也指名用它來喝茶……

太田夫人在茶會後單獨找菊治攀談，彷彿就像千佳子說的那樣，菊治也被太田夫人的「妖氣」所魅，兩人發生關係；愛上父親之後又愛上了兒子的太田夫人，最後仰藥自殺，而菊治的心意則在文子和由紀子之間搖擺不定；千佳子想盡辦法欲搓合菊治與稻田家的親事，反倒將菊治逼向文子。因母親的事始終羞愧難當的文子，最後不告而別，請菊治務必珍惜稻田家的小姐。

新版收錄三篇續篇《波千鳥》、《春日》及《妻子的心思》主要在描述菊治娶了稻田由紀子之後，兩人之間有名無實的夫妻生活。

《千羽鶴》以追求耽美與超自然美為主，書中單純的主角無意間踰越了亂倫禁錮，引起連鎖的自殺和死亡事件，川端藉茶道反映日本人心理，幽微地隱喻故事深奧的含義，是作者戰後時期代表作。

作者介绍:

川端康成

1899年6月11日生於大阪，幼時父母相繼過逝，靠祖父川端三八郎扶養成人。川端小時候因祖父、父親皆為漢醫，在耳濡目染之下，川端受到中國文化的影響算是相當深遠，他喜好自然，嚮往「禪」境。在他的文學作品中，我們可以看到中國文化背景的痕跡。川端大學畢業之後，擔任《文藝春秋》編輯委員，1926年連載他的成名著作《伊豆的舞孃》。1949發表《千羽鶴》，此文使他獲得「藝術院獎」。1934年開始陸續發表《南方之火》、《淺草祭》、《雪國》等作品，1956年，他的作品《雪國》被譯為英文，在美國發行，《千羽鶴》被譯成德文，在德國出版。1968年川端康成獲得諾貝爾文學獎。川端是第一個獲得諾貝爾文學獎的日本人，在亞洲是第二人。前印度詩人泰戈爾為亞洲第一人，好在泰戈爾能用英文寫作，易為西方評審接受，川端康成則只用日文寫作，能夠獲此殊榮，意義確實不凡。

目录: 千羽鶴

—千羽鶴

—森林的夕日

—繪志野

—母親的口紅

—二重星

波千鳥

—波千鳥

—別離之旅

—新家庭

春之目

妻子的心思

• • • • • [\(收起\)](#)

标签

川端康成

日本文學

日本

文學

(港台版)

港台版

日@川端康成

外国文学

评论

书是好的，装帧非常精致，手感也很好，但是翻译真的膈应人，不文不白的，无数的“的的的的”，一句话要喘好几口气才能读完，太累了。不知道是因为我对台湾翻译了解太少了，还是真的差，反正读下来的感觉并不好。

太乏味了，這麼多柔弱的女性，在這對父子身邊來來去去，「死」了又「活」。不太喜歡這本。

2018/06/01 - 2018/07/16

宿业

最後還是被文子那封信打動了。以及覺得這本閒筆較多，但對川端來說其實不是大問題，他這種纖細文體很容易就能混過去，而且結構皆似有還無，說起來實在有些無賴，但這是他美學的獨異之處

台北诚品看到这一套川端康成，更多是因为书做得有质感。故事嘛……一直对日本文学有距离感，看来还是文化上欠缺理解吧……

这版翻译真是....

真的是史上最差翻译。google translate都能比这个版本翻译得更流畅。不知道译者是不是出于想要对日文保留“原汁原味”的追求，已经舍本逐末，很多句子完全就是语义畸形的病句，各种歧义。糟糕的翻译导致书里的人物都显得十分不可理喻。除了由纪子，剩下的全是神经质的不正常人。大田夫人母女二人完全不能引发令人怜惜的共鸣。白白浪费了精美的装帧的一本书。

川端康成文字之美，只有努力学日文才能读懂吧。

"也考慮到是否道德的苛責，導致官能變成病態呢？/
三、四百年前的茶碗的樣態是健康的，不會誘發病態的妄想。可是，生命力旺盛，甚至有官能性吸引力"

第一次读到这样差的译本，白白浪费这细腻装帧。

讀的意猶未盡。阴天的早上女儿流了鼻血，可憐兮兮的小模樣問我：流鼻血要不要去上課？

翻译太糟糕了……

读得英文版

東洋佳作 惜林水福 不語人言！

曾经燃烧巨大的热情，现在从那儿苏醒的人，是幸福的不幸之人。

[千羽鶴 下载链接1](#)

书评

这本书我真是又爱又恨 - 木马文化的装订非常用心
堪称工艺品。然而，内容却跟屎一样，完完全全的机翻作品。 以下是台湾网站的评论 -
清一色的差评：<https://www.books.com.tw/products/0010742578>
我一开始以为我认知出了问题，于是找出叶老师和唐老师的版本对比着读了下。毫无...

书读到三分之一时所发的短评：
木马此次出版的川端康成作品集装帧设计纸质一流，我相信有不少人都是被设计所吸引
而决定购买价格不菲的台版书而非内地版，但书看到三分之一时，真的觉得这本书“表
里不一”！！这本书的翻译真的对不起它的价格！！
我的《千羽鶴》是2017年2月的二...

[千羽鶴 下载链接1](#)